

Nguyễn Trinh Thi

47 DAYS, SOUND-LESS

Step into an expanded cinema exploring
relationships between sound, silence and nature

12 Jan – 14 Apr 2024

Commissioned by the Han Nefkens Foundation,
Mori Art Museum, M+ Hong Kong and Singapore Art Museum

Han Nefkens
Foundation

sam
singaporeartmuseum
CONTEMPORARY ART IN SOUTHEAST ASIA

Nguyễn Trinh Thi. Still of *47 Days, Sound-less*. 2024. Image courtesy of the artist.

阮纯诗

《47天，无声》

2024年

录像，双屏幕及镜子

录像：三频道投影，16:9, 16:9 及 5:2纵横比例，

黑白及彩色，有声（立体声），30分钟

哈恩内夫肯基金会、森美术馆、
M+及新加坡美术馆联合委制

借用厄休拉·勒古恩（娥苏拉·勒瑰恩）的小说如《世界的语言是森林》（1972年）里的意象，越南艺术家阮纯诗的装置艺术作品《47天，无声》呈现一段虚构的叙事，讲述一名在茂密丛林中独自徘徊的男子，既没有留下他来自何处的踪迹，对于他过去或现在是什么身份也毫无记忆。

阮纯诗突显各种“周边”元素——包括以自然景观作为背景，不出现在片尾名单上的人物和在东南亚拍摄的美国和越南电影的原声带——来揭露超乎常人的视角。对阮纯诗来说，这部作品是一种“电影的延伸”，颠覆了对于观众观影的正常认知，并挑战电影叙事手法中视觉的主导地位。

艺术家细致地把重塑的树木、叶子与天空的影像，和水滴的回音、蟋蟀和鸟类的鸣叫交织起来。然而这些声响并非全都源于自然界。有些

是使用在地土著的乐器，来产生类似自然界的天籁之音。在影片中，一群来自越南中部高原的嘉莱族原住民聚在一起。我们听见他们一面谈论着一个眼睛异于常人的男子，一面在为了一场为逝者举行的祭祀活动而做准备。

在展览空间的中央，一组镜子把影片支离破碎的影像投射到四周的墙面上，提供了展现一个地方和居民之间难以分割的关系的新方法。

《47天，无声》是在哈恩内夫肯基金会、森美术馆、香港M+，以及新加坡美术馆的2021年移动影像委约计划的赞助下制作的。这项计划旨在支持动画影像领域的当代艺术制作，对象是在亚洲出生或有亚洲国籍，或生活在亚洲，并有着多年实践经验的艺术家。